



# BRAUCHTUM



Titolo  
**2036: mattonelle „Barocco“ K 239**  
 Smaltatura: Verde fiammato  
 Unità mattonella: 388

**2038: Mattonelle K 183**  
 Smaltatura: Verde del 1949



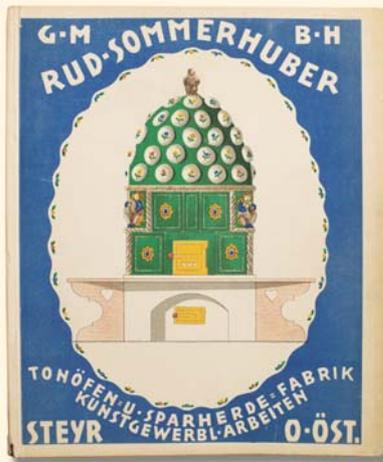
Nei vecchi registri degli ordini, ancora oggi conservati con amore, si trovano dati interessanti dal punto di vista storico, come ad esempio gli indirizzi di fornitura, le varie forme di mattonella, i colori ed anche i prezzi dell'epoca. Il registro degli ordini del 1949 documenta la stufa in maiolica dell'Hotel Aichinger di Nußdorf sull'Attersee. Questa stufa, unica nel suo genere, costruita su disegno di Michael Powolny, viene realizzata ancora oggi esattamente come allora.

*Echolsberger Hof. Friedl & Söhne.*  
 1. 8.49  
 1. 314 24/24 3-3-3  
 grün pfannent kint  
 1. 183 A grün kint  
 1. 318 2 1/2 - 1/2 - 7. grün kint



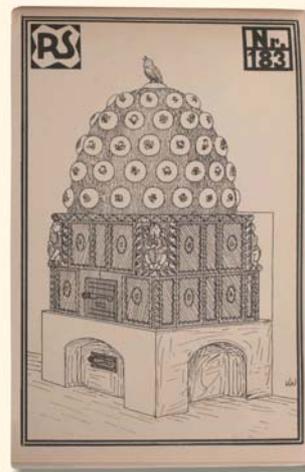
## LA STUFA DEGLI SPOSI: UN REGALO ALLE GENERAZIONI

La tradizione della dote, un'usanza che continua ancora oggi. Oltre agli oggetti di uso quotidiano, venivano e vengono donati agli sposi soprattutto esemplari di solida arte artigianale.



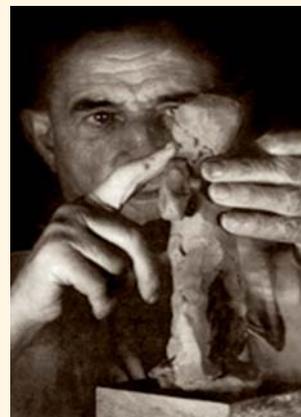
Il catalogo di vendita del 1920 circa

Questa dote consolidava lo status sociale e la posizione della famiglia nella comunità. Un elemento particolare della dote è dato dalla stufa degli sposi Sommerhuber, simbolo della solidità della famiglia appena costituita. Un dono che si tramanda di generazione in generazione.



Disegno del progetto con dettagli di pregevole fattura

 Questo esempio straordinario di arte artigianale è stato disegnato nientemeno che da Michael Powolny, artista austriaco dello stile liberty e considerato ancora oggi il ceramista più rappresentativo di questo stile. Powolny ha trascorso i suoi anni di tirocinio presso la Sommerhuber, ed è stato tra l'altro tra i fondatori della Secessione viennese, e fondatore e contitolare della Wiener Keramik. Ha disegnato per la Gmundner Keramik, per la Augarten Porzellan e ha collaborato con la Manufaktur Sommerhuber per quasi 30 anni. Ancora oggi vengono realizzate le mattonelle originali secondo i suoi disegni dei vecchi modelli, come quasi cento anni fa.



Il Prof. Michael Powolny

## STORIE DI CACCIA E ALTRE STORIE

Attorno ad una stufa in maiolica Sommerhuber: quale posto più accogliente in soggiorno? Specialmente nelle lunghe sere invernali, è il luogo ideale per raccontare storie tramandate da generazioni, storie vere e del regno delle favole, di gesta eroiche e di avventure istruttive, e naturalmente anche storie divertenti. Giocando a carte, mangiando e bevendo in compagnia, facendo musica.

1941: Mattonelle „Canne d’organo“ K 138  
Smaltatura: Verde fiammato  
Unità mattonella: 528





1989: Mattonelle „Chiave“ K 530  
Smaltatura: Verde antico  
Unità mattonella: 217



In questi luoghi della casa si dà sempre molta importanza all'alta qualità artigianale. I mobili in legno massiccio locale, la forma ed il design artistico del servizio da tavola e, naturalmente, la smaltatura della stufa in maiolica. Il verde è il colore di maggior tradizione nelle „Stube“ alpine. Il verde infatti è da sempre sinonimo di naturalità, di armonia e di cordialità.



1924: Mattonelle  
„Canne d'organo“ K 138  
Smaltatura: Verde fiammato  
Unità mattonella: 314



1942: Mattonelle „Renaissance“ K 082  
Smaltatura: Miele  
Unità mattonella: 207



## IL FASCINO DEL RINASCIMENTO

Una tradizione viva trova ogni volta la sua realizzazione, interpretata in chiave moderna, nel periodo attuale. Proprio come per le stufe in maiolica Sommerhuber, la cui forma è rimasta pressoché identica. Le mattonelle vengono prodotte da cinquecento anni nella stessa identica forma, solo le smaltature sono state adeguate ai tempi moderni. I secoli di storia nella produzione della ceramica a Steyr contribuiscono in maniera determinante alla realizzazione di queste forme antiche ancora oggi. Già nel 1491 infatti, presso lo Stabilimento Sommerhuber di Steyr si producevano stufe in maiolica. Alla fine del diciannovesimo secolo Sommerhuber era fornitore di corte della Casa imperial-regia degli Asburgo Lothringen e della Casa reale dei Sachsen Coburg Gotha. Oltre che per castelli sfarzosi, numerose stufe in maiolica Sommerhuber sono state prodotte anche per le residenze estive del Salzkammergut e per splendide tenute di caccia.



1990: Mattonelle „Renaissance“ K 082  
Smaltatura: Genziana  
Unità mattonella: 280



## LA PERFEZIONE DELL'ARTE ARTIGIANALE

A Steyr, Sommerhuber conserva con cura una forma particolare e rara di arte artigianale: le mattonelle in maiolica dipinte a mano. I disegni del XVIII e del XIX secolo vengono riportati ancora oggi sulle mattonelle ancora grezze con lo stesso amore per i dettagli e con molte ore di lavoro meticoloso ed esperto. Siano essi motivi di avventure di caccia o rappresentazioni naturali, essi vengono riportati sulle forme tradizionali di mattonella a seconda dell'epoca. Queste mattonelle uniche nel loro genere vengono poi assemblate con molta cura e attenzione dal maestro fumista. Il risultato è semplicemente un'opera d'arte.



2037: Mattonelle a cornice K 360  
Mattonelle a forma di pala K 361  
Smaltatura: Verde caccia e Pittura in vari colori  
Unità mattonella: 265





515: Mattonelle „Renaissance“ K 185/187  
 Smaltatura: Verde scuro opaco e pittura a colori vivaci  
 Unità mattonella: 1288

Una particolare stufa in maiolica è stata dipinta con i motivi della via crucis, un simbolo questo del profondo legame con i valori cristiani. Ancora oggi le immagini vengono realizzate secondo i disegni originali della fine del XV secolo.



2041: Stufa con scene di caccia K 510  
 Smaltatura: Bianco incandescente e Pittura in vari colori  
 Unità mattonella: 1409





2040: Mattonelle „Barocco“ K 239  
Smaltatura: Verde fiammato  
Unità mattonella: 421



## LA BELLEZZA DELLA SEMPLICITÀ

Le tendenze stilistiche e le epoche che hanno raggiunto la loro massima fioritura riconoscevano nell'abbondanza il loro elemento stilistico essenziale. Non è stato così invece per la tradizione alpina. Dalle scarse risorse e dalla quasi proverbiale modestia si è sviluppato infatti uno stile dal fascino particolare.

La semplicità è diventata un elemento di stile evidente e inconfondibile. Uno stile di arredamento di nuovo particolarmente apprezzato in un periodo di continui stimoli e di progresso tecnologico. L'attenzione per l'essenziale e la scoperta della semplicità hanno oggi un grande valore. La stufa in maiolica con il suo calore inconfondibile contribuisce in maniera sostanziale a questa tradizione, ed è uno dei simboli della cultura e dell'arte artigianale alpina.

La stufa originale in maiolica Sommerhuber riprodotta in questa pagina risale agli anni '40 e si trova all'Hotel Forsthof di Sierning. Solo gli esperti riconoscono nelle piccole sfumature di colore il segno tipico delle stufe di quegli anni.



2035: Mattonelle „Barocco“ K 239  
Smaltatura: Verde fiammato del 1946  
Unità mattonella: 303



## LA MIGLIOR RICETTA È LA CORDIALITÀ

È un piacere tutto particolare ritrovarsi attorno ad una stufa in maiolica Sommerhuber e cucinare insieme, magari seguendo le ricette della nonna. Quando si spande nell'aria il profumo inconfondibile del pane croccante, di un arrosto succulento oppure dei meravigliosi dolci di Natale, che infonde quell'inconfondibile stato d'animo. Una sensazione unica, che solo una stufa in maiolica Sommerhuber è in grado di diffondere, o meglio di irradiare.



2039: Mattonelle a canne d'organo K 138  
Smaltatura: Alabastro  
Unità mattonella: 592



Si ringrazia: l'Hotel Aichinger, Nussdorf am Attersee, la carpenteria Buder, Garsten/Dambach, la Fam. Erlbacher, Moserhof - Schladming, l'Hotel Forsthofer, Sierning, l'Hotel Schneider, Obertauern. Progettata e posata dal maestro fumista Haas, Pfarrwerfen (Fig. Nr. 2041), ferramenta Manufaktur Holzhandwerk Wieser, Adlwang. Con riserva di errori di stampa e di modifiche.

  
**SOMMERHUBER**  
Manufattura Ceramica Steyr 1491

Sommerhuber GmbH  
Resthofstr. 69, A-4400 Steyr  
Tel.: +43/7252/893-0  
Fax: +43/7252/893-210  
keramik@sommerhuber.com  
www.sommerhuber.com